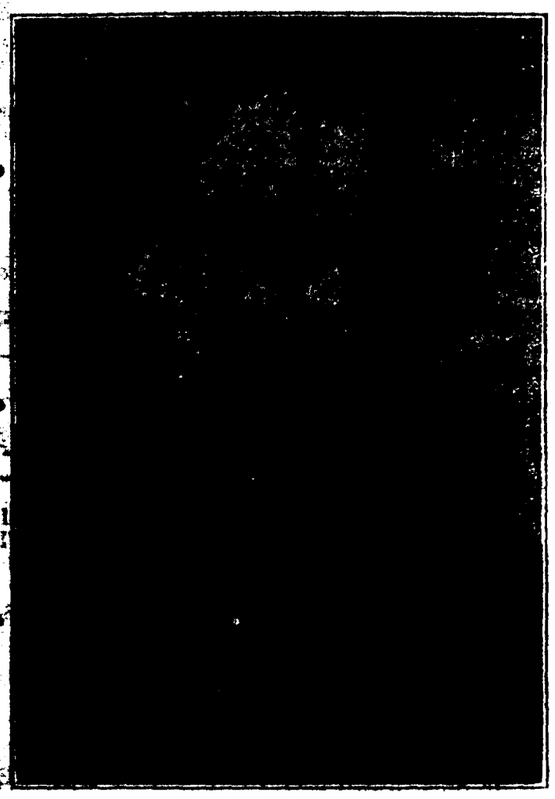

JOSEPH E. RANSDELL

Legislateur Infatigable Au Sénat des Etats-Unis

Les efforts de M. Ransdell, dans l'intérêt de la vallée du Mississipi, a été sans précédent.

M. Joseph Eugene Ransdell, membre du Sénat des Etats-Unis, représentant la Louisiane, est un des hommes publics le mieux connu dans ce pays. Il a acquis cette notoriété par ses efforts sans précédent, en obtenant une législation, afin de consolider les levées, et empêcher la submersion des terres le long de la vallée du Mississipi. Le Sénateur Ransdell s'est occupé également de l'obtention de toute loi ayant trait à l'amélioration des cours d'eau, afin d'améliorer les moyens de transport, et a dévoué beaucoup de son vie publique et privée au développement agricultural du Sud, et pour l'amélioration de l'état sanitaire en général.

Le Sénateur Ransdell comme officier public, est au service de la Louisiane et de la nation, depuis avril, 1884, lorsqu'il a été nommé avocat de district par les votants du Huitième District Judiciaire de la Louisiane. Il a servi le peuple, en cette capacité pendant douze ans. Pendant trois ans il a également été membre du Bureau des Levées du Troisième District, de la Louisiane, représentant la paroisse East Carroll, à l'Assemblée Constitutionelle d'Etat, de 1898.

En récompense de ses services rendus au parti démocrate, et de sa consistance, M. Ransdell a été élu membre du cinquante-sixième Congrès des Etats-Unis, en Septembre, 1909. Il a été continuellement en service jusqu'à la clôture du soixante deuxième Congrès, le 4 mars, 1913.

En janvier 1912, l'énergique congressiste fut honoré de nouvelles faveurs, lorsqu'il fut nommé sénateur des Etats-Unis, le 23 janvier. Subséquemment il était élu par l'Assemblée Générale de la Louisiane, pour remplacer l'Honorable Murphy J. Foster. Le Sénateur prit son poste dans la haute chambre, à Washington, le 4 mars, 1913.

Le Sénateur Ransdell rendit de précieux services à l'Etat de la Louisiane et à toute la nation, comme président du "National Rivers and Harbors Congress," depuis décembre, 1905. Le senior Sénateur de la Louisiane a été particulièrement très actif dans toute législation concernant l'amélioration des cours d'eau, pour donner des facilités aux transports. Le Sénateur Ransdell a toujours pris une part marquante dans toute loi soumise aux législateurs nationaux, pour le contrôle des levées du fleuve Mississipi, afin d'empêcher les inondations le long de la vallée du Mississipi, et c'est par ses efforts, en grande partie, que le Congrès s'est occupé activement à cet effet, en adoptant des lois pourvoyant à la protection des terres le long du Fleuve Mississipi.

Le Sénateur Ransdell n'a pas seulement donné son attention à ces choses mentionnées plus haut, mais il a pris une part très active dans toute législation affectant la Louisiane et le Sud, spécialement ayant rapport à l'agriculture et l'état sanitaire.

M. Joseph Ransdell, est né à Alexandrie, Lne., le 7 oct. déc. 1858. Il est le fils de John H. et Amanda Terrell Ransdell. Après avoir étudié dans les écoles privées de sa ville natale, le jeune Ransdell, a gradué au Union College, à Schenectady, New York, en 1882. A l'occasion de 25me anniversaire de sa graduation de cette institution en juin, 1907, les autorités de l'école l'ont élu chancelier honoraire, et lui ont conféré le degré de LL. D. M. Ransdell a adopté le droit comme une profession, et a été autorisé de pratiquer le droit, en juin, 1883.

Le Sénateur Ransdell a épousé le 15 novembre, 1885, Mlle Olive Irene Powell, de Lac Providence, Lne. Ils n'ont pas d'enfants. Mme Ransdell est descendante en ligne directe, du général Evan Shelby, un des héros de la Guerre Révolutionnaire. Elle prend une part active dans l'œuvre patriotique de la Société Nationale des Filles de la Révolution Américaine, dont elle est la trésorière générale, depuis un nombre d'années.

Our French Lesson

MORCEAU DE CONVERSATION

Où est Georges? — Il est allé à Lyon. — Mais, quand est-il parti? — Il est venu ce matin nous faire ses adieux. Il n'est resté que quelques minutes, et n'est pas entré au salon, Charles est venu avec lui et ils sont sortis ensemble; ils sont montés dans une voiture pour aller à la gare. — Etes-vous allé avec eux? Non, ils sont partis seuls. — Je ne comprends pas ce départ. Nous sommes allés ensemble au théâtre, il y a quelques jours, et il ne m'a rien dit. — J'ai une lettre pour lui, elle est arrivée ce matin, quand je suis descendu pour sortir.

PRONONCIATION

OO ai Zhorzh? — Ill_ai-t_allai ah Lee-yoh'. — Mai, kah' et-till parr-tee? — Ill_ai vnü sü mattai' noo fair sai-z_add-yö. Ill nai restai kü kelk meenüt, ill nai pah-z_ah'trai oh sall-loh', Sharrl ai vnü avveck lwee ai ill soh' sorrtee ah'sah'bl; ill soh' moh'tai dah'z_ün voah-tür poor_allai ah lah gahr. — Ait-vooz_allai avveck ö? — Noh', ill soh' parr-tee soell. — Zhü n'koh' prah' pah sü daipahr. Noo sunz_allai ah'sah'bl oh tai-ahtr, illy_ah kelk zhoor, ai ill nü mah r-yai' dee. — Zhai ün letr poor lwee, ell ai-t_arreevai s-mattai' kah' zh'swee dalsah'-dü poor sorrteer.

TRANSLATION

Where is *George*? — He has gone to Lyons. — But, when did he start? — He came this morning to take leave (lit. "to make to us his farewells"). He stayed but a few minutes and did not enter the parlor; Charles came with him, and they went out *together*; they entered (lit. "they mounted into") a carriage to go to the depot. Did you go with them? — No, they went out alone. — I do not understand this departure. We went to the theatre together a few days ago (lit. "there are few days") and he said nothing to me. — I have a letter for him, it arrived this morning when I came down to go out.

Suite du morceau précédent

L'adresse est mise en allemand et l'enveloppe est fermée par un cachet à la cire. — Je peux la lui envoyer par la poste. — Avez-vous sa nouvelle adresse? — Oui, elle est écrite sur ce morceau de papier. Mais cette lettre est toute sale et déchirée. — Elle est tombée de ma poche quand je suis sorti, elle a été prise dans la boue par un passant; je vous la laisse, envoyez-la-lui s'il vous plait.

Switt dü morsoh press-saidah'

Ladd-ress ai meez_ah'n_allmah' ai lah'vlop ai fairmai parr ü' kash-shai ah lah seer. — Zhü pö lah lwee ah'-voah-yai parr lah post. — Avvai-voo sah noovell ad-dress? — Wee, elel ai-t_eckritt sür sü morsoh d'pap-yai. Mai, set letr ai toot sahl ai laisheerai. — Ell ai toh'-bai d'-nah posh kah' zh'swee sorrtee, ell ill est ü preez dah' lah boo parr ü' sesh'; zhü voo lah laiss, ah'voah-vai lih lwee, sill voo plai.

Continuation of preceding piece.

The address is written (lit. "put") in German and the envelope is sealed (lit. "closed by a seal with wax"). — I can send it to him by mail. — Have you his new address? — Yes, it is written on this piece of paper. But this letter is all dirty and torn. — It fell from my pocket when I went out; it was picked up in the mud by a passer-by; I leave it to you, send it to him if you please.

Suite du morceau précédent

Il fait très chaud ici. Pourquoi les fenêtres sont-elles fermées? — Il y a tant de poussière dans la rue que nous sommes obligés de les fermer, mais les portes sont ouvertes. — La table qui est dans ce coin est très belle, par qui a-t-elle été faite? — Tous mes meubles ont été faits chez Lefèvre and Cie. — Mais voilà une chaise qui est cassée. — La domestique y est montée hier pour poser un grand tableau, et quand elle est descendue le tableau est tombé sur la chaise et tous deux ont été cassés.

Il me faut partir maintenant. — Si vous écrivez à Georges, dites-lui bien des choses de ma part.

Switt dü morsoh press-saidah'

Ill fait trai shoh issy. Poor-kwah la fnaitr soh't_ell fairmai? — Il'y ah tah' d' pous-yair doh' lah rü kā goo sunz_enlezhai d'ia fairmai, mai lai pouri soh't ouvairt.

Lah lani kee ai dah' sü kwar' ai trai nell, parr kee ettell ettai fait? — Too mai moo! oh't_ettai fai shoh l'taivr ai toh'pañee. — Mai voah-lah ün shaiz kee ai kassai. — Lah domestiqueek ee ai moh'tai ee-yair pour poh-zai ü' grah' tab-loh, ai kah't_ell ai dais-sah'dula tab-loh ai toh'bai sür lah sia'z ai too lözeh't_ettai kassai.

Il mü foh partteer mai't-nah'. — Si vooz_eckreevai ah Zhorzh, dil lwee b'yai'doi shohz dü mah parr.

Continuation of preceding piece

It is (lit. "it makes") very warm here. Why are the windows closed? — There is so much dust in the street that we are obliged to close them, but the doors are open. — The table which is in this corner is very *handsome*, *by* whom has it *been made*? — All my furniture (lit. "all my furnitures") have been made at Lefèvre and Co.'s. — But here is a chair which is broken. — The servant stepped up on it yesterday to hang a large picture, and when *she* stepped down, *the picture* fell on the chair and both (lit. "all two") were broken.

I must leave now. — If you write to George, give him my regards (lit. "tell him many things from my part").

EXERCICES A ECRIRE

(mettre les verbes au passé)

Pourquoi ne fermez-vous la porte? Je ne peux pas la fermer. — Qu'est-ce que vous apportez? — Les livres de Charles; Jules ne veut pas les lire. — Vient-il aujourd'hui? — Non il n'a pas le temps; il est très occupé; il travaille toute la journée. — Que fait-il donc? — Il écrit et étudie. Prenez-vous une leçon aujourd'hui? — Non, je ne prends pas de leçon; mon professeur va à Lyon.

Quel temps fait-il ce matin? — Il pleut. Ne sortez-vous pas? — Non, j'aime mieux rester à la maison, il fait trop mauvais temps. Etes-vous mouillé? — Non, je tiens mon parapluie ouvert dans la rue.

Où mettez-vous votre chapeau? — Ne le voyez-vous pas? Il tombe à terre; l'entendez-vous? — Non, mais je le vois. Le voici, je vais le ramasser.

Les swndicats Suisses

Le Congrès des Syndicats suisses vient de se tenir à Berne. 107 délégués y assistaient. La question de la grève générale à opposer au renchérissement des svivres a été longuement discutée.

LOYOLA UNIVERSITY

INSTRUCTION SUPERIEURE, EQUIPEE AU COMPLET — MODERNE

L'Université Loyola est délicieusement situé dans le District enchanteur, de la Nouvelle-Orléans, sur l'avenue St. Charles, en face du Parc Audubon.

Les édifices représentent un échantillon superbe d'architecture, du Style Gothique Tudor, qui est si admirablement adapté aux institutions d'éducation, et ils forment le groupe le plus attrayant de bâtisses du Sud entier. Ils sont à l'épreuve du feu et modernement équipés.

L'Université Loyola, est sous la direction des Pères Jésuites. La faculté est composée de 120 membres, y compris beaucoup d'instructeurs émérites, et d'hommes, dont la réputation professionnelle est supérieure.

Cours complets d'études Classiques, Science, Faculté de Droit, Art Dentaire, Pharmacie, Gradués de la Faculté de Médecine, Télégraphie Sans Fils, Etc.

Pour plus amples informations, s'adresser au Révérend Président ou Vice-Président.

Egalement cours complets de l'art oratoire, et excellent cours commercial. Ecole du soir.

L'UNIVERSITE LOYOLA NOUVELLE-ORLEANS

CUMMINGS-MOBERLY CYPRESS COMPANY

Manufacturiers de

Bois de Charpente de Cyprès, Lattes et Bardeaux

Bois de Construction de toute qualité

Scieries a Moberly, Lne., le long de la voie du T. & P. Railroad.

Membre du Stock Exchange de la Nouvelle-Orléans
BUREAU Edifice Denegre, No. 220 Varieties Alley
Nouvelle-Orléans, Lne.

J. Edw. Crusel

COURTAGE, STOCKS ET BONS en GENERAL
Terres de Minerai, Boisée et d'Agriculture, Huile à quinquet
CODES: Montgomery, A. B. C. 4me. Edition, Western Union International. Cable address "LESURC."

Avec les Bons Souhaits de

E. M. STAFFORD

Avec les Bons Souhaits de

WM. H. BYRNES

RÉSINE ET TÉRÉBENTHINE

RECUES DIRECTEMENT DES PRODUCTEURS

D. D. PEABODY

AGENT DES VENTES

321 Edifice Hibernia Nouvelle-Orléans, Lne.

H. SOPHIE NEWCOMB MEMORIAL COLLEGE
POUR JEUNES PERSONNES
Cours avancés et spéciaux des Sciences, Langues, Histoire et Art
BRANDT V. DIXON, Président Nouvelle-Orléans, Lne.

Soeurs de l'Adoration Perpetuelle

2321 RUE MARAIS

L'institution de cet ordre bien connu est renommée pour les cours complets d'Anglais et de Français, qui sont enseignés dans leurs académies. Le premier et principal établissement de l'Ordre, situé au No. 2321 rue Marais, a la surintendance sur toutes les institutions diverses de cette section. Cette grande œuvre d'éducation a été instituée en Octobre 1872 par cinq des Sœurs, qui ont émigré dans cette ville, de l'institution mère, à Bellemagny, France. Les succès obtenus par ces Sœurs, ont été tels, qu'en 1882, elles ont fondé le couvent à St. James. Ce couvent est situé à quarante-cinq milles de la Nouvelle-Orléans, sur la rive droite du fleuve Mississipi. Le bureau de poste est à St. Patrick, Lne. L'institution des Sœurs à Pascagoula, a été fondée la même année. Ce couvent-ci, est situé sur la côte du golfe, offre des facilités pour les bains, un site charmant, fouetté par les brises délicieuses de la mer. Les élèves sont hospitalisés également durant la période des vacances. Le couvent à Crowley, Lne., a été fondé en 1900, et celui sur l'avenue St. Maurice, a été également fondée la même année. Ce dernier couvent est situé dans la plus belle partie basse, du Troisième District, et possède ainsi, les avantages de la ville et de la campagne. Les Sœurs de l'Adoration Perpétuelle, conduisent aussi, une magnifique école paroissiale, pour garçonnets et fillettes, à Gretna, Lne.

Pour de plus amples informations s'adresser à la Mère Supérieure, au No. 2321 rue Marais.